

文件 S/4415

一九六〇年八月一日迦納代表致秘書長函

[原件:英文]

[一九六〇年八月一日]

本人奉本國政府訓令謹請要將所附關於剛果情勢之節略分送安全理事會各理事國。

迦納駐聯合國常任代表
(簽名) Alex QUAISON-SACKY

迦納外交部長致安全理事會主席節略

一. 迦納外交部長謹請注意剛果共和國發生之事件,特別因比利時政府最近行動而引起之情勢。

二. 迦納政府於剛果獨立以前曾向比利時政府及剛果各政治組織與黨派表示願為斡旋以便協助雙方在和協與有效之環境下移交權力。迦納政府於剛果獨立之前夕曾與剛果領袖及比利時政府保持密切接觸。且迦納政府確信在剛果獨立之前夕或在宣佈獨立後,絕未採取足被比利時政府認為對其仇視之任何行動。

三. 迦納政府有鑒於此始覺不得不就比利時政府於剛果之行爲向安全理事會全體會員國提出聲明。

四. 迦納政府認為比利時政府目前之行爲構成對和平之威脅,若仍繼續不改,則聯合國足有理由認為該國政府於剛果實行侵略並以侵略者看待。迦納政府對比利時政府之行爲之所以採取如此嚴重的觀點,其理由可以節述如次。

五. 安全理事會決議案雖然規定比利時軍隊應儘速撤離剛果,但比利時政府於接受該決議案後一個時期內仍繼續加強在該共和國之駐軍。

六. 採取此項行動之藉口為比利時政府認為為保障比國國民之安全及生命起見,比國軍隊必須干預,但比國當局之行爲與軍隊之使用絕不一致。

七. 比國人民生命與安全之所以發生問題純然係因公安軍之叛變而起。一般人民並未襲擊比國人為該共和國所發生事件中之顯著事實。

八. 在此情形下,比利時政府之行動本可假定專以協助恢復公安軍之紀律為目的。唯比國軍隊反將負責恢復紀律之新委司令官加以逮捕與監禁一星期之久。鼓勵違反紀律或造成比利時政府藉口參加干預之特殊情形是否還有較此為甚,實難想像。

九. 此外,如新聞報導無訛,比利時政府曾無理地對剛果平民肆意加以打擊,其所以如此只是為了造成一種情勢以為比利時政府干涉之藉口。迦納政府現舉聯合王國出版之每日電訊報一九六〇年七月二十一日所載之報導為例。該報記者自馬他迪發表報導。敘述比國軍隊某次所謂“報復突擊”如次:

“...比利時人此次報復突擊,剛果人民至今仍談虎色變,其發生經過是這樣的:

“七月九日星期六,即公安軍叛變後一日——比國領事下令全部比籍人士撤離該市。比國居民婦孺當日於碼頭登上比國船舶,翌日當比國男子離市登船後全市即呈一片靜穆氣氛。

“比國男子離市之前,該國總統約瑟·卡沙扶布先生及總理魯孟巴曾親至該市對他們發言。卡沙扶布先生對比國人離境表示惋惜,並說剛果人民希望他們留下來。

“當晚,該船駛離馬他迪。翌日,即七月十一日上午九時半,比國軍隊即開始襲擊。

“本人今日赴鄰近的安哥拉,從中立人士調查襲擊事實據諾奇的葡萄牙人及剛果人說,此次突襲除為報復目的而別無作用,因突襲發生時,比國居民於事前業已離去。

“葡萄牙人曾目擊飛機在馬他迪上空以機槍掃射——諾奇距該市只有三哩左右又有比國船隻四艘對該市開火射擊。我曾訪到當比國軍隊抵達時尚在馬他迪的葡萄牙人。

“當碼頭被突擊之時,有警察四名躲在警察局的一間小屋子裏。比利時人一湧而入,把他們全體殺死。

“今日我看見停在碼頭的一些車輛的身上有子彈穿透的洞,碼頭上某一所辦事處附近有乾血的痕跡和被擊斃一名警察的血衣。

“比國飛機於第一次突襲時於安哥拉上空低飛進行偷襲馬他迪。但葡方警告比利時人,說如

再有飛機飛越其領空，停在河中的軍艦即開槍射擊。

“經過這次報復突擊，馬他廸和提斯維爾叛變的公安軍始流為武裝強盜散入鄉村到處游蕩搜索比利時人...”

該記者說該次突擊死者有十九人，傷者有三十二人。聯合王國的每日郵報記者對該事件亦曾作相同的報導。迦納政府根據獨立調查的結果認該兩記者對該事件所作報導符合事實。

一〇．該事件所引起的死亡人數應與路透社所估計在剛果共和國全境比利時人被殺的總數相比較。據路透社的數字，比利時人被殺共有二十人。

一一．迦納政府已從國防總長亞力山大將軍接獲關於在史坦利市發生事件的報告。亞力山大將軍會親自前往該市。比利時當局曾聲明因為史坦利市的比利時居民被殺辱因此必須派兵前往該市。亞力山大將軍遂親自前往該地視察，結果發現情勢雖然緊張但在史坦利市比利時居民被殺或被辱的情事却絕無證據。迦納政府認為亞力山大將軍對此問題的報告完全正確又參照此項報告書認為比利時藉口保護其本國居民而在剛果各部份進行干預，很可能別有用心。

一二．迦納政府認為比利時政府之政策，其首先目的並非為了挽救比利時國民的生命而是為了使卡坦加省從剛果脫離。

一三．關於這一方面，迦納政府擬請注意美國報紙紐約論壇報七月二十九日的社評。該報說：

“哈瑪紹先生未能從比京取得關於處置駐剛果比國軍隊之確實保證足見比利時如何堅決地掌握其在前殖民地所擁有之利益...”

“卡坦加的銅、鈷、鎢及其他礦產...刻由比利時投資企業，主要為大卡坦加礦業公司開採。這些企業寧願有一個獨立的卡坦加，保證他們採礦而不要他們對剛果其餘各部份負任何責任。其動機越來越見明顯。”

一四．迦納政府認為該報對該地情勢的分析甚為正確且說明目前存在的情形。

一五．迦納政府必須促請注意此項情勢之極端嚴重性。一個新獨立的非洲國家的前途要受外國礦業公司經濟利益的支配是絕對不可容忍的，而這些公司想憑這種手段來左右事態的演變對非洲的內部問題恐將有極深遠的影響。

一六．關於這一方面，迦納政府必須一再促請注意比利時軍隊在卡坦加之行爲。迦納政府對卡坦加省議會主席宗貝先生的所謂軍事顧問韋柏先生的活動提出公開抗議已有兩星期。非但不理會安全理事會請各國尊重剛果主權完整及統一的呼籲，反公然自稱為正在與剛果合法政府作戰的比國軍隊司令官。比利時政府充分知道他的活動但並未表示不承認該員亦不召其回國。迦納政府因此認為韋柏少校及其指揮下比國軍隊之行動無異等於比利時政府對剛果共和國之軍事侵略。

一七．在此情形之下，迦納政府請安全理事會所有理事國，各別及集體向比利時政府表示認為該政府目前之行動極為嚴重不能忽視。比國軍隊對剛果共和國如繼續其侵略行動，則迦納政府不得不要求聯合國宣佈比利時為侵略者並對一個業經聯合國宣佈對另一友善國家犯有軍事侵略罪行之國家採取適當之行動。

文件 S/4416

一九六〇年八月二日蘇維埃社會主義共和國聯邦代表致安全理事會主席函

[原件：俄文]

[一九六〇年八月四日]

茲致送蘇維埃社會主義共和國聯邦政府於一九六〇年七月三十一日就剛果問題發表聲明之全文。

請將該聲明作為安全理事會文件分發為荷。

蘇維埃社會主義共和國聯邦
駐聯合國代理常任代表
(簽名) P. MOROZOV

說明

一．蘇聯政府對帝國主義侵略剛果共和國會堅決譴斥。安全理事會亦曾譴斥這種侵略且要求比利時軍隊撤離剛果領土。但侵略迄未停止而干涉者的軍隊亦未撤退。